

MARGARETE

3

(FAUST)

Oper in fünf Akten

von

CH. GOUNOD

Akt I

Nr. 1 Introduction

Adagio molto

Acte I

Nº 1 Introduction

rit.

a tempo

2 Flöten

2 Oboen

2 Klarinetten in B

2 Fagotte

1.2. in F

4 Hörner

3.4. in C

2 Trompeten in C

3 Posaunen

Pauken in F c

Große Trommel

4 Harfen

Adagio molto

rit.

a tempo

1. Violinen

2. Violinen

Bratschen

Violoncelle

Kontrabässe

Adagio molto

rit.

a tempo

rit. a tempo 1. Andante (♩=54)

Fl. 1. solo *p cresc. fp cresc. fp cresc. f dim. pp*

Ob. *p espress. cresc. fp cresc. fp cresc. f dim. pp*

Klar. B. 1. solo *p cresc. fp cresc. fp cresc. f dim. pp*

Fag. *p cresc. fp cresc. fp cresc. f dim. pp*

1. 2. Hr. F *fp cresc. fp cresc. fp cresc. f dim. pp*

Pk. *fp cresc. fp cresc. fp cresc. f dim. pp*

1. Viol. *p cresc. fp cresc. fp cresc. f dim. pp*

2. Viol. *p cresc. fp cresc. fp cresc. f dim. pp*

Br. *p cresc. fp cresc. fp cresc. f dim. pp*

Voll. *p cresc. fp cresc. fp cresc. f dim. pp*

Kbss. *p cresc. fp cresc. fp cresc. f dim. pp*

rit. a tempo *p cresc. fp cresc. fp cresc. f dim. pp* Andante

1. Fl. *cresc. molto 1.*

Ob. *cresc. molto 1.*

Klar. B. *cresc. molto 1.*

Fag. *cresc. molto 1.*

1. 2. Hr. F *cresc. molto*

1. Viol. *p cresc. molto*

2. Viol. *p cresc. molto*

Br. *p cresc. molto*

Voll. *cresc. molto*

Kbss. *cresc. molto*

This page of a musical score, numbered 5 in the top right corner, contains two systems of staves for a symphony. The instruments listed on the left include Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet B (Klar. B), Bassoon (Fag.), Horns 1 & 2 (1. 2. Hr. F), Trumpet C (Trp. C), Trombone (Pos.), Percussion (Pk.), Harp (Hrf.), Violin 1 (1. Viol.), Violin 2 (2. Viol.), Brass (Br.), Viola (Voll.), and Double Bass (Kbss.).

The first system begins with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. It features complex melodic lines for the woodwinds and strings, with dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano). A *solo* marking is present for the Flute. The second system starts with a *rit.* (ritardando) marking, followed by a *a tempo* (return to tempo) instruction. It includes *1. solo* markings for the Flute and Oboe, and *p dolce espr.* (piano, dolce, espressivo) for the Clarinet B and Bassoon. The score concludes with a *rit.* marking and a *a tempo* instruction.

Fl. *cresc.* *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.* *dim.* *rit.*

Ob. *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.*

Klar. B. *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.* *dim.*

Fag. *cresc.* *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.*

1. & 2. F Hör. *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.*

3. & 4. C. *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.*

Trp. C *dim.* *dim.*

Pk. *cresc.* *dim.* *dim.*

Hrf. *cresc.* *dim.*

1. Viol. *cresc.* *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.* *rit.*

2. Viol. *get.* *nicht get.* *dim.* *cresc.* *dim.* *get. get.*

Br. *cresc.* *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.*

Vcll. *cresc.* *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.*

Kbss. *cresc.* *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.* *rit.*

a tempo *Largo*

Fl. *p* *1. solo* *p* *p* *pp*

Ob. *p* *1. solo* *p* *p* *pp*

Klar. B *p* *1. solo* *p* *pp* *p* *pp*

Fag. *p* *1. solo* *p* *p* *pp*

1. 2. F. Hör. *p* *pp* (in A)

3. 4. C *p* *pp* (in D)

Trp. C *p* *pp* (in D)

Pk. *p* (Umstimmen: Ae)

gr. Trm. *pp*

Hrf. *p*

1. Viol. *a tempo* *nicht get.* *get.* *Largo* *zus.* *pp* *pp*

2. Viol. *p* *nicht get.* *get.* *zus.* *pp* *pp*

Br. *p* *nicht get.* *pp* *pp*

Voll. *p* *arco* *pp* *pp*

Kbss. *p* *a tempo* *Largo* *pp*

Faust allein
Fausts Studierzimmer

Faust, seul
Le cabinet de Faust

Moderato

Ob. 1. *f* *dim.* *p*

Klar. A 1. *f* *dim.* *p*

4. Hr. D *pp*

Trp. D *pp*

3. Pos. *f* *dim.*

Pk. *pp*

(Der Vorhang geht in die Höhe.) (Es ist Nacht. —
Faust an einem mit Folianten bedeckten Tische; die
Lampe ist im Erlöschen; ein offenes Buch liegt vor ihm.)
(Rideau) (Il fait nuit. — Faust est assis devant une
table chargée de parchemins. La lampe est prête de
s'éteindre. Un livre est ouvert devant lui.)

1. Viol. *f* *dim.* *p*

2. Viol. *f* *dim.* *p*

Br. *f* *dim.* *p*

Vell. *f* *dim.* *p*

Kbss. *f* *dim.* *p* *cresc.* *dim.*

Ob. 1. *p*

Klar. A *p* *dim.* *p* *cresc.* *dim.* *pp* *pp* Faust

1. Viol. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.* *dim.* *p* *pp* *fp*

2. Viol. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.* *dim.* *p* *pp* *fp*

Br. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.* *dim.* *p* *pp* *fp*

Vell. *p* *pizz.* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.* *dim.* *p* *pp* *fp*

Kbss. *p* *cresc.* *f* *p* *arco* *cresc.* *dim.* *p* *pp* *fp*

Nichts!... Umsonst befrage
Rien!... En vain j'inter

Fag. *cresc. dim.*

Faust *1.*
 ich der lichten Sterne Chor, dem Sinn ist stumm das Welten - all, und keine Stimme flüstert in mein Ohr - des Tro - stes sanften
roge, en mon an-den-te veil-le, La na-ture et le Cré-a - teur; Pas u-ne voix ne glisse à mon o - reil-le Un mot - con-so-la -

1. Viol. *fp*

2. Viol. *fp*

Br. *fp*

Vcll. *fp*

Kbss. *fp*

1. poco riten.

Fag. *p*

3. Hr. D *p*

Faust
 Schall! — Schmach tend träum' ich wie zu - vor, schmach tend träum' ich wie zu - vor, ir - dische Pein verhüllt den Glanz der
teur! J'ai lan - gui, tris-te et so-li-tai-re, j'ai lan - gui, tris-te et so-li-tai-re, Sans pou-voir bri-ser le li-en Qui m'at-

1. Viol. *p*

2. Viol. *pp* *cresc.*

Br. *pp* *cresc.* *arco*

Vcll. *p* *pizz.* *cresc.* *arco*

Kbss. *p* *pizz.* *cresc.* *f*

poco riten.

Ob.

Klar. A *1.*

Fag. *f dim.*

3. Hr. D *f dim.*

Pk. *p* *pp*

Faust
 Wahrheit dir, o armer Tor! Nichts sieht das Aug'! Nichts weiß der Geist! Nichts!... Nichts!...
tache en-core à la ter-re! Je ne vois rien! Je ne sais rien! rien!... rien!...

1. Viol. *dim.* *pizz.* *p* *pp*

2. Viol. *dim.* *pizz.* *p* *pp*

Br. *dim.* *pizz.* *f dim.* *pizz.* *pp*

Vcll. *dim.* *pizz.* *arco* *pizz.* *pp*

Kbss. *dim.* *p* *dim.* *pizz.* *p* *pp*

(Er schlägt das Buch zu und steht auf.)
(Il ferme le livre et se lève.)

Allegretto (♩ = 84)

1. solo

Ob. *pp*

3. Hr. D

Trgl. *pp*

(Der Morgen beginnt zu grauen. Fa u s t öffnet das Fenster.)
(Le jour commence à poindre. Fa u s t va ouvrir sa croisée.)

1. Viol. *arco* *pp* *simile*

2. Viol. *arco* *pp* *simile*

Br. *arco* *pp* *simile*

Vcll. *arco* *pp* *simile*

Kbs. *pp*

Allegretto

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Klar. A *pp*

Trgl.

1. Viol.

2. Viol.

Br. *simile*

Vcll.

Fl. *pp* zu 2

Ob. *pp* zu 2

Klar. A *pp*

Fag. *pp*

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Andante

Fl. *su 2*

Ob. *su 2*

Klar. A

Fag.

Faust

(in Verzweiflung)
(avec désespoir)

Der Morgen naht, des Lichtes Macht verdrängt die Nacht, verdrängt die Nacht. Ein neu-er Tag,
Le ciel pâ - lit! Devant l'aube nou - vel-le La som-bre nuit S'é - va - nou - it! — Encore un jour!

1. Viol. *pp* *pp* *cresc.* *fp*

2. Viol. *pp* *pp* *cresc.* *fp*

Br. *pp* *pp* *cresc.* *fp*

Vcll. *pp* *pp* *cresc.* *fp*

Kbss. *arco* *pp* *cresc.* *fp*

Andante

Faust

Allegro

ein neuer Tag er - scheint! O Tod, wann na-hest du, — zu stil-len mei-ne Pein? —
encore un jour qui luit! — O mort, quand viendras - tu m'a-bri-ter sous ton ai - - le!

1. Viol. *fp* *dim.* *p* *f* *ff*

2. Viol. *fp* *dim.* *p* *f* *ff*

Br. *fp* *dim.* *p* *f* *ff*

Vcll. *fp* *dim.* *p* *f* *ff*

Kbss. *fp* *dim.* *p* *f* *ff*

Allegro

Ob.
Klar. A
Fag.
3.4. Hr. D
Korn. B
1.2.
Pos.
8.

Faust
Wohl-an, mit dir, o Tod, vereint mich dieser La-be-trank! (Er nimmt ein Fläschchen vom Tische.)
Eh bien! puis-que la mort ne fuit, Pourquoi n'al-lé-je pas vers el-le? (Il saisit une fiole sur la table.)

1. Viol.
2. Viol.
Br.
Vcll.
Kbss.

Andante maestoso

Fl.
Ob.
Klar. A
Fag.
1.2. A
Hör.
3.4. D
Korn. B
1.2.
Pos.
3.
Pk.

Faust
Andante maestoso
O Tag, dir gilt mein letzter Gruß, o
Sa-lut! ô mon dernier ma-tin! Sa-

1. Viol.
2. Viol.
Br.
Vcll.
Kbss.

Poco più mosso

f: solo

Korn. B *dim.* *p*

1. 2. Pos. *f*

Pk. *p*

Faust

Tag, dir gilt mein letzter Gruß! Ich na - - he mich voll Mut ge - trost dem Pil-ger-
 lu! ô mon der-nier ma - tin! J'ar - ri - - ve sans ter - reur au ter - - me du vo-

1. Viol. *dim.* *p*

2. Viol. *dim.* *p*

Br. *dim.* *p*

Vcll. *dim.* *p*

Kbss. *dim.* *p*

Poco più mosso

Klar. A

Fag.

3. 4. Hr. D

Korn. B *1.* (Trp. in D)

Pk.

Faust

zie - - - le, ver - schwundensei die letzte Klag; verschwunden sei die letz-te Klag; ich trot - ze kühn des Schicksals
 ya - - - ge; Et je suis, a - vec_ ce breu - vag_, Le seul maître de mon des - tin! Je suis, je suis, a - vec_ ce breu-

1. Viol. *f*

2. Viol. *f*

Br. *f*

Vcll. *f*

Kbss. *f*

Klar. A

Fag.

1.2. A

Hör.

3.4. D

Trp. D

1.2.

Pos.

3.

Pk.

Faust

Spie-le, ich trot-ze kühn des Schicksals Spiel! (Il verse le contenu de la fiole dans une coupe en cristal. Au moment où il va porter la coupe à ses lèvres, des voix de jeunes filles se font entendre au dehors.)

Frauenchor (hinter der Szene)
Chœur des jeunes filles (derrière la scène)

Sopr.

Ah!
Ah!

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

Allegretto

Fl.

Klar. A

Fag.

1.2. Hr. A

Frch.

Schlum-mernde Magdelein, auf, auf, er-wacht! Son-nenschein so warm herein
Pa-res-seu-se fil-le, Qui sommeille en-oor, Dé-jà le jour bril-le

mit Dämpfer

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Allegretto

Fl. *pp*

Ob. *p*

Klar. A *pp*

Fag. *pp*

Frch.

ins Stübchen lacht, Vög - lein im bunten Kleid sin - get sein Lied, Licht - strahlan Lichtstrahl reiht, Dämmerung ent-
 Sois son manteau d'or; D' - ja l'oi - seau chan - te Ses fol - les chan - sons; L'aube ca - res - san - te Sou - rit - aux mois -

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Voll.

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Klar. A *pp*

Fag. *pp*

1. 2. Hr. A *p* *pp*

Frch.

flieht, sil ber - ne Quel - le fließt auf grü - ner Flur, Blu - me der Knosp' entprießt und Lieb der Na - tur,
 sons; Le ruis - seau mur - mu - re, La fleur s'ouvre au jour, Tou - te la na - tu - re S'é - veille à l'a - mour!

1. Viol. *pp* *zus.* *p*

2. Viol. *pp* *p*

Br. *pp* *p*

Voll. *pp* *p*

Fl. 1. solo

Ob.

Klar. A

Fag.

1. 2. Hr. A

Faust

Frch.

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

Eit - le Klän - ge der ird' - schen Lust! Ei - - - let,
Vains é - chos de la joie hu - mai - ne, Pas - sex, pas - sex

Blu - me der Knosp' entspriest und Lieb' der Na' - tur! —
Tou - te la na - tu - re S'é - veille à l'a - mour! —

Andante

Fl.

Ob.

Fag.

1. 2. Hr. A

Körn. B

1. 2. Pos.

3.

Faust

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

Andante

ei - let hin - weg! Ent - eilt! Ent - eilt!
vo - tre che - min! Pas - sex, pas - sex!

O Be - cher, den Freude einst füll - te zum
O coupe des a - ieux, qui tant de fois fus

Allegretto (♩ = 84)

Ob. *zu 2* *pp*

Klar. A *zu 2* *pp*

Fag. *zu 2* *pp*

3. 4. Hr. D *f* *pp*

Faust
 Rand, was bebst du heu-te in mei-ner Hand? Was bebst du heu-te in mei-ner Hand? (Führt wieder die Schale an den Mund.)
 pleine, Pour - quoi trembles-tu dans ma main? Pourquoi trembles-tu dans ma main? (Il porte de nouveau la coupe à ses lèvres.)

1. Viol. *sp* *cresc.* *f* *pp*

2. Viol. *sp* *cresc.* *f* *pp*

Br. *sp* *cresc.* *f* *pp*

Voll. *sp* *cresc.* *f* *pp*

Kbss. *sp* *cresc.* *f* *pp*

Allegretto *pp*

Ob. *1.* *pp*

Klar. A *1.* *pp*

Fag. *1.* *pp*

3. 4. Hr. D *pp*

Trgl. *pp*

Chor der Landleute (hinter der Szene)
 Chœur des laboureurs (derrière la scène)

Tenor *p*
 Frisch auf, ins Feld, die Er-de lacht! Die Lerche singt, der Tag er-wacht; sei uns ge-grüßet, Morgen.
 Aux champs l'au-ro-re nous rap-pel-le! On voit à pei-ne l'hi-ron-del-le, Qui vole et plonge d'un coup

Baß *p*

1. Viol. *p*

2. Viol. *p*

Br. *p*

Voll. *p*

Kbss. *p*

Ob. 1. solo *pp*

Klar. A *pp*

Fag. *pp*

3. 4. Hr. D *pp*

Trgl. *pp*

Mch. *p*

rot, sei uns begrüßt, Morgenrot! Die Sonne glänzt auf Wald und Au, und Blum' und
d'aï - lo Dans la pro-fon-deur du ciel bleu! Le temps est beau! La terre est bel - le! Aux champs bleus

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

Ob. *pp*

1. 2. Hr. A *pp*

Mch. *p*

Gras trinkt Mor-gen-tau, ja, Blum' und Gras trinkt Morgen-tau! Ge - lobt sei Gott! Ge - lobt sei
ro-re nous rap-pel - - le! Le temps est beau! La terre est bel - le! Bé - ni soit Dieu! Bé - ni soit

1. Viol. *get.*

2. Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

Adagio

Fl. *pp* *ppp*

Ob. *pp* *ppp*

Klar. A *pp* *ppp* (in B)

Fag. *pp* *ppp*

1. 2. A *pp* *ppp* (in E)

Hör. *pp* *ppp* (in Es)

3. 4. D *pp* *ppp* (in D)

Trp. D *pp* *ppp* (in tief B)

1. 2. Pos. *pp* *ppp*

3. *pp* *ppp*

Pk. *pp* *ppp*

Faust

Adagio

Gott! ———— Gott! ———— Gott! (Faust sinkt in sei-
 Dieu! ———— Dieu! ———— Dieu! nen Stuhl.)
(Il se laisse retomber dans son fauteuil)

Sopr. *pp* Ge - lobt sei Gott!

Ten. *pp* Ge - lobt sei Gott!

Ch. *pp* Gott, ge - lobt sei Gott! Baß *pp* Ge - lobt sei Gott!

Dieu! Bé - ni soit Dieu! Bé - - - ni soit Dieu! nicht get.

1. Viol. *pp* get. *ppp* nicht get. *ppp*

2. Viol. *pp* get. *ppp* nicht get. *ppp*

Br. *pp* *ppp*

Vell. *pp* *ppp*

Kbss. *pp* *ppp*

Adagio

Nr. 3 Rezitativ

Nº 3 Récitatif

Allegro agitato (♩ = 180)

2 große Flöten
(2te später kleine Fl.)

2 Oboen

2 Klarinetten in B

2 Fagotte

1. in E

2. in Es

4 Hörner

3. in D

4. in tief B

2 Trompeten in D

1. 2.

3 Posaunen

3.

Pauken in A e

Tamtam

Allegro agitato

Faust

Doch die-ser Gott, was ver-mag- er für mein Glück?
 Mais ce Dieu _____ que peut - il pour moi?

1. Violinen

ohne Dämpfer

2. Violinen

ohne Dämpfer

Bratschen

ohne Dämpfer

Violoncelle

ohne Dämpfer

Kontrabässe

Allegro agitato

Andante maestoso

Fl.

Ob.

Klar. B

Fag.

2. Es

Hör. 3. D

4. tief B

Trp. D

1. 2. Pos.

3.

Pk.

(Umstimmen: e in es)

Andante maestoso

Faust

(zornig)
(avec rage)

Gibt er mir Glau-ben, Lieb' und Jugend je zu-rück?
Me rendra-t-il l'a-mour, la jeu-nes-se et la foi?

Verflucht seist du auf e-wig, eitles Menschenherz,
Mau-di-tes soyez-vous, ô vo-lup-tés hu-maines!

Andante maestoso

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vell.

Kbss.

Fl.

Ob.

Klar. B

Fag.

2. Es

Hör. 3. D

4. tief B

Trp. D

1. 2.

Pos.

3.

Faust

verflucht die Ket - te, das irdsche Band, das Erdenglück, der Erden - schmerz! Verflucht, was uns mit Trug umspannt. des Himmels
 Mau - dites soient les chaî - nes Qui me font ramper i - ci - bas! Maudit soit tout ce qui nous leur - re, l'ain es -

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vell.

Kbss.

zu 2

fp

Fl. *ff* (2. nimmt kl. Fl.)

Ob. *ff*

Klar. B *ff*

Fag. *ff*

1. E *ff*

2. Es *ff*

Hör. *ff*

3. D *ff*

4. tief B *ff*

1. 2. Pos. *ff*

3. *ff*

Faust

Macht, der See - le Trieb, verflucht sei Glück, sei Ruhm und Macht! Der Hoff - nung Fluch und Fluch der Lieb! Fluch dir, Ge -
 poir qui passe a-vec l'heu-re, Rê - ves d'a-mour ou de com - bats! Maudit soit le bon - heur, maudi-tes la sci - en - ce,

1. Viol. *ff*

2. Viol. *ff*

Br. *ff*

Voll. *ff*

Kbss. *ff*

kl. Fl.

gr. Fl.

Ob.

Klar. B.

Fag.

1. E

2. Es

Hör.

3. D

4. tief B.

Trp. D

1. 2

Pos.

3.

Pk.

Tamt.

Faust

duld, Fluch dir, Ge-duld! Sa-tan, her-bei! Sa-tan, her-bei! Her-bei zu mir! Sa-tan, her-bei!

La prière et la foi! Maudis-te sois-tu, pa-ti-en-ce! A moi, Sa-tan! à moi!

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

2. Szene

Faust und Mephistopheles

Nr. 4 Duett

Moderato (♩ = 80)

Scène II

Faust et Méphistophélès

Nº 4 Duo

Kleine Flöte
(später 2. gr. Fl.)

(nimmt gr. Fl.)

Große Flöte

solo

2 Oboen

2 Klarinetten in B

2 Fagotte

1. in E

2. in Es

4 Hörner

3. in D

4. in tief B

2 Trompeten in D

1. 2.

3 Posaunen

3.

Pauken in A es

1 Harfe
(später 4 Harfen)

Moderato

Mephistopheles (erscheint)
(apparaissant)Da bin ich!
Me voi-ci! —

1. Violinen

2. Violinen

Bratschen

Violoncelle

Kontrabässe

Moderato

gr. Fl.

Fag.

4 Hr. tief B.

Meph.

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

Andante

Poco più animato

Ge-fall' ich Euch nicht?
Dou vient la sur - pri-se?

Was starrt Ihr so in mein Ge-sicht?
Né suis-je pas mis à la guise?

Den Degen zur
L'é-pée au co-

Fl.

Ob.

Klar. B

Fag.

4. Hr. tief B

Meph.

Seit', die Fe - der am Hut und die Tasche voll Gold, ja, keck und vol - ler Mut und
 tö, la plume au cha-peau, L'es-car-cel - le plei-ne, un ri-che manteau Sur l'é - paule: en

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Voll.

Kbss.

col canto poco ritenuto

Fl.

Ob.

Klar. B

Fag.

2. Es

Hör.

4. tief B

Meph.

an - getan wie ein ech - ter E - - - delmann!
som - me Un vrai gentil - hom - - - me!

Wohl - an, so sprich! - Was willst du von
Eh bien! docteur, — que me veux -

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

col canto poco ritenuto

Faust poco più animato

Meph.
 mir? Nur keck! Re - de! Was feh - let dir? Mei - nen Dienst ich dir ge -
 tu? Vo - yons; par - le!... Te fais - je pour? Dou - tes - tu de ma puis -

1. Viol.
cresc. *f* *dim.* *f* *p*

2. Viol.
cresc. *f* *dim.* *f* *p*

Br.
cresc. *f* *dim.* *f* *p*

Vell.
cresc. *f* *dim.* *f* *dim.* *p*

Kbss.
cresc. *f* *dim.* *f* *p*

poco più animato

Tempo I poco rit.

Ob. solo 1. *p*

Fag. *ff dim.* *p*

Faust

Ver - ge - bens!
Peut - é - tre!

Hinweg!
Va - len!

Meph. lo - be.
san - ce?

Stell' ihm doch auf die Pro - be!
Mets-la donc à l'é - preu - ve!...

Ei! Das ist ein artiger
Fi! c'est là la re - connais -

1. Viol. *p*

2. Viol. *p*

Br. *p*

Vell. *p*

Kbss. *p*

Tempo I poco rit.

Fag.

Meph. Lohn!
san - ce!

Hast du den Teu - fel nur ge - nannt zum Zeit - ver -
Apprends de moi qu'avec Sa - tan L'on en doit u -

1. Viol. *p*

2. Viol. *p*

Br. *geteilt* *zus.*

Vell. *geteilt* *zus.*

Kbss. *p*

Fag. 1. *p*

Meph. treib und sprichst ihm Hohn, ja, dem Teu - fel, dem Teu - fel sprichst du Hohn, weil er, gnäd' - ger Herr, dich
ser d'au - tre sor - te, Et qu'il n'était pas be - soin De l'appe - ler de si loin Pour le mettre en - suite à la por -

1. Viol. *dim.*

2. Viol. *dim.*

Br. *dim.*

Vell. *dim.*

Kbss. *dim.*

Allegro **Moderato**

Klar. B

Fag.

1. 2. Pos.

8.

Faust

Was vermagst du für mich?
Et que peux-tu pour moi?

Meph.

fand?
te!

Al-les, al-les! — Doch
Tout, ... tout! — Mais

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Voll.

Kbss.

Allegro **Moderato**

affrettando

Fag.

Faust

Was soll mir Gold, was sollen mir Schätze?
Que fe-rai-je de la ri-chesse?

Meph.

sag' mir zuvor, was wünschst du? Ist Gold dein Be-gehr? — Gut, ich
dis-moi d'abord ce que tu veux: est-ce de l'or? — Bon, je

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Voll.

Kbss.

affrettando

Fl. *cresc.* *zu 2*

Ob. *cresc.* *zu 2*

Klar. B *cresc.* *zu 2*

Fag. *cresc.*

1. E

2. Es

Hör.

3. D *cresc.*

4. tief B *cresc.*

Trp. D *mf*

1. 2. Pos. *cresc.* *mf*

3. *cresc.* *mf*

Pk. *mf*

Faust

Weit ge - fehlt! — *Plus — encor!* *Nein! Non!*

Meph. *se - he, wo der Schuh dich drückt: Dich lockt des Ruh - mes Glanz! Die Ge - walt? —*
vois où le bûc te bles - - se! Tu veux la gloi - re? La puis - san - - ce?

1. Viol. *cresc.*

2. Viol. *cresc.*

Br. *cresc.*

Vcll. Kbss. *cresc.*

Moderato **Allegro ben marcato** (♩ = 100)

Fl.

Ob.

Klar. B

Fag. *zu 2*

1. E

2. Es

Hör.

3. D

4. tief B

Trp. D

1. 2.

Pos.

3.

Moderato **Allegro ben marcato**

Faust

Ein Wunsch mich be-seelt, der al-les ver-eint... So hö-re: die Ju-gend! O
 je veux un trè-sor Qui les con-tient tous!... je veux... la jeu-nes-se!... A

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vell. Kbss.

Moderato **Allegro ben marcato**

1.
Ob. *p*

Fag. 1. *p*

1. E *dim.*

2. Es *cresc.*

Hör. *cresc.*

3. D *pp* *cresc.*

4. tief B *p* *pp* *cresc.*

Trp. D *pp*

Faust
gib — jun-ges Blut, — gib Won — ne und Glück, — o gib — neu-en Mut — und Kraft — mir zu — rück! — O
moi — les plai-sirs, — Les jeu — nes mai-tres — ses! A moi — leurs ca-res — ses, A moi — leurs dé-sirs! — A

1. Viol. *p*

2. Viol. *p*

Br. *pizz.* *get.* *nicht get.*

Vcll. Kbss. *p*

Fl. 1. *p*

Klar. B 1. *p*

Fag. *p* *cresc.* *pp*

3. D *cresc.*

Hör. *cresc.*

4. tief B *p* *cresc.*

Trp. D *p* *poco cresc.*

Faust
gib — sü-ße Lieb', — Süß-Mäg - de - leins Kuß, — und won - ni-ger Trieb — ver - eint — uns zur Lust! — Warm Herz, frohen
moi — l'é-ner-gi - e Des instincts puissants — Et la folle or-gi - e Du cœur — et des sens! — Ar - den - te jeu-

1. Viol. *cresc.* *p*

2. Viol. *cresc.* *get.* *pus.* *pp*

Br. *cresc.* *get.* *pus.* *pp*

Vcll. Kbss. *cresc.* *arco* *pp*

Fl.
Ob.
Klar.B
Fag.
1.E
2.Es
Hör.
3.D
4.tiefB
Faust
1.Viol.
2.Viol.
Br.
Vell.
Kbss.

res - se, A moi les dé - sire, A moi ton i - vres - se, A moi les plai - sirs! A moi ton i - vres - se,

Sinn gib neu mir zu - rück, o gib den Ge - winn der Lie - be: das Glück! o gib den Ge - winn

o gib den Ge - winn

molto

col canto a tempo pochissimo rit.

Fl.
Ob.
Klar.B
Fag.
1.E
2.Es
Hör.
3.D
4.tiefB
Faust
1.Viol.
2.Viol.
Br.
Vell.
Kbss.

rit.

der Lie - be: das Glück! Mephistopheles

A moi les plai - sirs!

Wohl - an, es sei! Wohl - an, es sei! Ich ver - mag dei - nen Wunsch zu er - fül -

Fort bien! fort bien! fort bien! fort bien! je puis con - ten - ter - ton ca - pri -

nicht get.

col canto a tempo pochissimo rit.

poco rit. a tempo

Fl.

Ob.

Klar. B

Fag.

Faust

Doch — was biet' ich da — ge — gen
Et — que le donne — rai — je en re —

Meph.

len, ich ver-mag dei-nen Wunsch zu er-fül-len.
ce, je puis con-ten-ter — ton ca-pri-ce.

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vell.

Kbss.

poco rit. a tempo

Andante

Fl.

Ob.

Klar. B

Fag.

2. Es

Hör. 3. D

4. tief B

Faust

dir?
tour?

Meph.

Soviel als nichts, so - viel als nichts!
Pres - que rien, pres - que rien:

Hie - nie - den, hie - nie - den gehorch' ich
I - ci je suis à ton ser-vi -

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vell.

Kbss.

pizz.

Andante

più animato

Allegro moderato

[illegible]

Allegro moderato

1. E
2. Es
Hör.
3. D
4. tief B
1. 2.
Pos.
3.

cre scendo
(Er bietet ihm ein Schriftstück.)
(Lui présentant un parchemin.)

Meph.
denn, — schrei - be! Du bebst? Hab' Ver - trau - en! Dei - ner harrt — schon die schönste
lons, — si - gne! Eh quoi! ta main trem - ble! Que faut-il — pour te dé - ci -

1. Viol.
2. Viol.
Br.
Voll. Kbss.

cre scen do

riten. Moderato

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Klar. B *ff*

Fag. *ff*

1. E *ff*

Hör. 2. Es *ff*

3. D *ff*

Trp. D *ff* (in Es)

1. 2. Pos. *ff*

3. *ff*

riten. Moderato

Meph. *ff*

Maid! — Sieh die Ju-gend dir win - - - - - ken, wag' es, sie an - zu -
 der? — La jeun-es se t'ap-pel - - - - - le; o - - se la re-gar-

1. Viol. *ff*

2. Viol. *ff*

Br. *ff*

Voll. *ff*

Kbss. *ff*

riten. Moderato

Fl. *pp*

Ob. *pp* 1.

Klar. B *pp* 1.

Fag. *pp* 1.

1. E *f dim.* *pp*

Hör. 2. Es *pp*

3. D *pp*

1. 2. Pos. *pp*

3. *pp*

1 Harfe *pp*

(Erscheinung Gretchens am Spinnrade)
(Apparition de Marguerite au rouet)

Faust
Ha, welch Wunder!
O mer-veil-le!

Meph. schau'n! -
der! — mit Dämpfer

1. Viol. *pp*

2. Viol. *pp* get. nicht get.

Br. *pp* get. nicht get.

Vcll. *pp* nicht get.

Kbss. *pp*

Andante *pp*

1. Hr. E solo dolce

Hrf.

Meph. Wohl - an!
Eh bien!

1. Viol. get.

Br. get.

Vcll. get.

1.Hr.E

Hrf.

Meph.

un - ter - schrei - - - be!
que t'en s'm - - - ble?

1.Viol.

Br.

Vell.

1.Hr.E

Hrf.

Faust (Er unterschreibt.)
(Il signe)
Gib!
Don - ne!...

Meph.

End - lich denn!
Al - lons donc!...

1.Viol.

Br.

Voll.

1.Hr.E

Hrf.

1.Viol.

Br.

Vell.

Fl. *p*

Fag. *p*

1. Hr. E *p*

Hrf.

Mephistopheles (reicht Faust die Schale)
(prenant la coupe restée sur la table)

Et Von nun an soll, o Faust, aus die - ses Be - chers
mainte - nant, Mai - tre, c'est moi, qui te con -

1. Viol. *pizz.*

2. Viol. *pizz.*

Br. *pizz.*

Voll. *pizz.*

Fl.

Fag.

1. Hr. E

Hrf.

Meph.

Schaum ein neu - - es Le - ben dir er - blü - - hen, jun - ges
vie A vi - dir cet - - te cou - - pe. où

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Voll.

Fl.

Fag.

1.Hr.E

Hrf.

Meph.

Blutströmt rein und voll in dei-ne Brust; Gift, Schmerz und Tod,
joue en bouillonnant Non plus la mort, non plus le poi-son,

1.Viol.

2.Viol.

Br.

Vell.

Fl.

Fag.

1.Hr.E

Hrf.

Meph.

Gift, Schmerz und Tod sei Traum!
mais-la vi-e!

1.Viol.

2.Viol.

Br.

Vell.

Fl.

Klar.B

Fag.

1.Hr.E

Hrf.

Faust (ergreift die Schale)
(prenant la coupe)

Dir, schö - nes Göt - - - ter - bild, sei
A toi!

1.Viol.

2.Viol.

Br.

Voll.

Kbss.

Fl.

Klar.B

Fag.

1.Hr.E

Hrf.

Faust

die - - - ser Trank ge - weiht,
a toi,

1.Viol.

2.Viol.

Br.

Voll.

Kbss.

Fl.

Klar.B

Fag.

1.Hr.E

Hrf.

Faust

ja, dir
à toi,

sei die
fan - tôme

ser
do -

1.Viol.

2.Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

Fl.

Klar.B

Fag.

1.Hr.E

Hrf.

Faust

Trank
ra - - - - - ble et

ge char - - - - - weht!

mant!

1.Viol.

2.Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

[illegible]

(Faust leert die Schale und verwandelt sich in einen eleganten Junker. Die Erscheinung verschwindet.)

(Faust vide la coupe et se trouve métamorphosé en
jeune et élégant seigneur. — La vision disparaît.)

Allegro ben marcato
Mephistopheles

Komm!_
Viens!_

Allegro ben marcato

Ob. 1. *cresc.* *f*

Klar.B *cresc.* *f*

Fag. *f*

2.Hr.Es *cresc.* *f*

Trp.Es *f*

1.2. Pos. *f*

3. *f*

Pk. *f*

Faust

Werd'ich sie wie-der-sehn?
Je la re-ver-rai? —

Wann?
Quand?

Wohl-an!
C'est bien!

Wohl-
En

Meph.

Ohn' Zwei-fel!
Sans dou-te!

Noch heu-te!
Au-jour-d'hui! —

Ins Wei-te!
En rou-te!

Wohl-
En

1.Viol. *cresc.* *f*

2.Viol. *cresc.* *f*

Br. *cresc.* *f*

Vell. *cresc.* *f*

Kbss. *f*

Fl.

Ob.

Klar. B

Fag.

1. E

Hör.

2. Es

4. tief B

Trp. Es

1. 2.

Pos.

3.

Pk.

4 Harfen

Hrf.

Faust

Meph.

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

an rou - - - - - denn! te! Ich fühl' jun-ges Blut, Lust, Won - - ne und A moi les plai - sirs, Les jeu - - nes mai.

an rou - - - - - denn! te! Dir winkt sü - ße Lieb', dir A toi les plai - sirs, Les

get.

Fl.

Klar.B

Fag.

1.E

Hör. 2.Es

4.tief B

1.2. Pos.

3.

Hrf.

Faust

Meph.

1.Viol.

2.Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

Glück, — ich fühl' — neu-en Mut, — und Kraft — kehrt zu - rück! — Ich fühl' — sü - ße
 tres - - ses! A moi — leurs ca - res - - ses, A moi — leurs dé - sirs! — A moi — l'é - ner -

win - - ket der Mägd - lein Kuß, — und wonni - ger Trieb — ver - eint uns zur Lust; — warm
 jeu - - nes mai - tres - - ses! — A toileurs ca - res - - ses, A toi leurs dé - sirs! — A

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section includes Flute (Fl.), Clarinet in B-flat (Klar.B), Bassoon (Fag.), and Horns (Hör.) in E-flat, 2nd E-flat, and 4th B-flat. The brass section includes Trumpets (Pos.) in 1st, 2nd, and 3rd positions, and Horns (Hrf.). The vocal parts are for Faust and Mephistopheles (Meph.). The string section consists of Violins (1.Viol., 2.Viol.), Viola (Br.), Violoncello (Vcll.), and Double Bass (Kbss.). The score is written in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French and are placed below the vocal staves.

Fl.

Klar. B

Fag.

1. E

Hör. 2. Es

4. tief B

1. 2. Pos.

3.

Hrf.

Faust

Meph.

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

Lieb, — Süß - Mäg - de - leins Kuß, — und won - ni - ger Trieb — ver - eint — uns zur
gi - - e Des in - stincts puis - sants — Et la fol - le or - gi - - e Du cœur — et des

Herz, — fro - her Sinn — kehrt neu — dir zu - rück; — dein ist der Ge - winn — der
toi — l'é - ner - gi - - e Des in - stincts puis - sants — Et la fol - le or - gi - - e Du

Fl.

Ob.

Klar. B

Fag.

1. E

2. Es

Hör.

3. D

4. tief B

1. 2.

Pos.

3.

Hrf.

Faust

Meph.

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vell.

Kbs.

pp

cresc.

cre - - - scen - - - do - - -

cresc.

cre - - - scen - - - do - - -

cresc.

pp

cre - - - scen - - - do - - -

pp

cre - - - scen - - -

Lust! Warm Herz, fro-her Sinn, kehrt neu mir zu - rück, ich fühl' den Ge -
 sens! Ar - den - te jeu - nes - se, A moi tes dé - sirs, A moi ton i -

Lie-be: das Glück! Warm Herz, fro-her Sinn, ja, kehrt neu dir zu - rück,
 ca'ure et des sens! A toi la jeu - nes - se, A toi ses dé - sirs,

pp

cre - - - scen

pp

cre - - - scen

pp

cre - - - scen

dim.

pp

cre - - - scen

dim.

pp

cre - - - scen

1. *cresc.* *col canto a tempo*

Fl.

Ob.

Klar. B

Fag.

1. E

2. Es

Hör.

3. D

4. tief B

1. 2.

Pos.

3.

Hrf.

do

rit. a tempo

Faust

winn der Lie - be: das Glück! Ich fühl' den Ge - winn der Lie - be: das Glück! Ich fühl' -
vres - se, A moi tes plai - sirs, A moi ton i - vres - se, A moi tes plai - sirs. A moi -

Meph.

dein ist der Ge - winn der Lie - be: das Glück! Dein ist der Ge - winn der Lie - be: das Glück! Warm
A toi son i - vres - se, A toi ses plai - sirs, A toi son i - vres - se, A toi ses plai - sirs A

1. Viol.

2. Viol.

Br.

nicht get.

Vcll.

Kbss.

col canto a tempo

Fi.
 Ob.
 Klar. B.
 Fag.
 1. E.
 2. Es.
 Hör.
 3. D.
 4. tief B.
 Trp. Es.
 1. 2.
 Pos.
 3.
 Pk.
 Faust
 Meph.
 1. Viol.
 2. Viol.
 Br.
 Cell.
 Kbss.

col canto a tempo, animato

(Der Vorhang fällt.)
(Rideau)

Fl.

Ob.

Klar. B

Fag.

1. E

2. Es

Hör.

3. D

4. tief B

Trp. Es

1. 2.

Pos.

8.

Pk.

zu 2

zu 2

ff

ff

rit. a tempo, animato

Faust

Meph.

kehrt neu mir zu - rück!

à moi tes plai - sirs!

aufs neu' dir zu - rück!

à toi ses plai - sirs!

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

col canto a tempo, animato

Fl. *ff*

Ob. *zu 2*

Klar. II

Fag. *zu 2*

1. E

2. Es

Hör.

3. D

4. tief B *ff*

Trp. Es *ff*

1. 2. Pos.

3.

Pk. *ff*

1. Viol.

2. Viol.

Br.

Vcll.

Kbss.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 53. It contains staves for various instruments. The woodwind section includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet II (Klar. II), Bassoon (Fag.), and Horns (Hör.) in E, E-flat, D, and B-flat. The brass section includes Trumpet E-flat (Trp. Es), Poses (1. 2. Pos. and 3.), and Percussion (Pk.). The string section includes Violins (1. Viol., 2. Viol.), Brass (Br.), Violoncello (Vcll.), and Double Bass (Kbss.). The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *zu 2* (likely indicating a second ending or a specific performance instruction). The key signature is B-flat major or D minor, and the time signature is 4/4.

Ende des 1^{sten} Aktes
Fin du 1^{er} Acte